Porównanie tłumaczeń Psalmów 83:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również Aszur połączył się z nimi, Wsparł synów Lota ramieniem. Sela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Również Aszur dołączył do nich, Wsparł synów Lota ramieniem. *Sela.* |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczyń im *tak*, jak Midianitom, jak Syserze, jak Jabinowi nad potokiem Kiszon; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Więc i Assyryjczycy złączyli się z nimi, będąc ramieniem synom Lotowym. Sela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ale i Assur przyszedł z nimi, przyszli na pomoc synom Lotowym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Także Asyryjczycy połączyli się z nimi, dla synów Lota stali się oparciem. Sela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Assur też złączył się z nimi, Synów Lota wsparł swym ramieniem. Sela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Także Asyryjczycy przyłączyli się do nich, przyszli z pomocą potomkom Lota. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | nawet Assur podążał wraz z nimi, przyszli z pomocą synom Lota. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Także i Asyria przyłączyła się do nich i udzieliła pomocy synom Lota. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господи Боже сил, вислухай мою молитву. Послухай, Боже Якова. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z nimi łączy się Aszur, który stał się ramieniem synów Lota. Sela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Uczyń im jak Midianowi, jak Syserze, jak Jabinowi w dolinie potoku Kiszon. |